

**El ciclo superior
(Muḥyī 'd-Dīn Ibn 'Arabī)**

al-Dawr al-a'la

الدَّورِ الْأَعْلَى

Del Maestro Máximo (*al-Šayj al-Akbar*) Muḥyī l-Dīn b. 'Arabī. Allāh – sea ensalzado – esté satisfecho con él y nos beneficie por medio de él. Éste es el *Ḥizb al-Wiqāyat li-man arāda 'l-Wilāya* (Oración de la protección para quien desea la amistad íntima).

للشيخ الأكبر سيدي محيي الدين بن عربي رضي
الله تعالى عنه ونفعنا به وهو حزب الوقاية لمن
أراد الولاية

*

En el Nombre de Allāh, el Omni-Misericordioso, el Muy-Misericordioso

Bismi 'Llāhi 'r-Raḥmāni 'r-Raḥīm

بسم الله الرحمن الرحيم

La alabanza pertenece a Allāh, Señor de los mundos, y sea la bendición y la paz con nuestro señor Muḥammad, su Familia y sus compañeros.

al-Ḥamdu li-'Llāhi Rabbi 'l-'ālamīn
wa-'ṣ-ṣalātu wa-'s-salām 'alā
sayyidinā Muḥammad wa-'alā Āli-hi
wa-ṣaḥbi-hi.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى
سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ.

*

Edición:

- 1 Señor mío – ¡oh Vivo! ¡oh Subsistente por Ti mismo! –, en Ti establezco mi protección. Concédeme el cobijo (*himāya*), la suficiencia (*kifāya*), la protección (*wiqāya*), la realidad (*ḥaqīqa*), el argumento (*burhān*), la salvaguarda (*ḥirz*), la seguridad (*amān*) de {En el nombre de Allāh} (Corán 1,1).

Allahumma – yā Ḥayyu, yā Qayyūm
– bi-Ka taḥaṣṣantu fa-ḥminī bi-
ḥimāyati kifāyati wiqāyati ḥaqīqati
burhāni ḥirzi amāni {Bismi 'Llāh}

اللَّهُمَّ يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِكَ تَحَصَّنْتُ فَاحْمِنِي بِحِمَايَةِ
كِفَايَةِ وَوَقَايَةِ حَقِيقَةِ بُرْهَانِ حِرْزِ أَمَانٍ ﴿بِسْمِ
اللَّهِ﴾

- 2 Introdúceme – ¡oh Primero! ¡oh Último! – en el [centro] protegido (*maknūn*) del aspecto oculto (*gayb*), del secreto (*sirr*), del círculo (*dā'ira*, tb. esfera, dominio), del tesoro (*kanz*) de {Sea lo que Allāh quiera. No hay potencia (*quwwata*, tb. fuerza, capacidad) sino por medio de Allāh} (Corán 18, 39).
- 3 Haz descender sobre mí – ¡oh Magnánimo! ¡oh Encubridor! – el ala (*kanaf*) [que sirve] de cubrimiento (*sitr*), de velo (*ḥiṣāb*), de preservación (*ṣiyāna*), de salvación (*naṣṣāt*) de {preservaos agarrándoos a la cuerda de Allāh} (Corán 3, 103).
- 4 Construye – ¡oh Circundador! ¡Oh Poderoso! – alrededor de mí la muralla (*sūr*) de seguridad, [hecha] del cerco (*iḥāṭa*), de la gloria (*mayd*), del pabellón (*surādiq*), de la nobleza (*'izz*) [y] de la majestad inmensa (*'azama*) de {eso [el vestido del temor reverencial (*libās al-taqwā*)] es mejor; eso es uno de los signos (*āya*) de Allāh} (Corán 7, 26).
- 5 Concédeme el refugio – ¡oh Vigilante! ¡oh Respondedor! – y guárdame en lo que respecta a mí mismo [tb. mi alma], mi religión, mi gente [tb. mi familia], mi hijo, mi casa, mi propiedad, con la salvaguarda (*kalā'a*), refugio (*i'āda*), socorro (*igāta*) [y] ayuda (*i'āna*) de {Y [Šayṭān] no los perjudicará en nada, si no es con el permiso de Allāh} (Corán 58, 10).
- Wa-adjil-nī – yā Awwalu, yā Ājiru – maknūna gaybi sirri dā'irati kanzi {mā šā'a 'Llāh lā quwwata illā bi-'Llāh}
- Wa-asbil 'alayyā – yā Ḥalīmu, yā Sattāru – kanafa sitri ḥiṣābi ṣiyānati naṣṣāti {wa-'taṣimū bi-ḥabli 'Llāh}
- Wa-'bni – yā Muḥiṭu, yā Qādiru – 'alayya sūra amāni iḥāṭati maydi surādiqi 'izzī 'azamati {ḍālika jayrun ḍālika min āyāti 'Llāh}
- Wa-a'iq-nī – yā Raqību, yā Muṣību – wa-'ḥrus-nī fī nafsī wa-dīnī wa-aḥlī wa-waladī wa-dārī wa-mālī bi-kalā'ati i'ādati igāṭati i'ānati {wa-mā hum bi-ḍārri-him šay'an illā bi-iḍni 'Llāh}
- وَأَدْخِلْنِي يَا أَوْلُ يَا آخِرُ مَكْنُونٍ غَيْبٍ سِرِّ دَائِرَةِ كَنْزٍ ﴿مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ﴾،
- وَأَسْبِلْ عَلَيَّ يَا حَلِيمُ يَا سَتَّارُ كَنْفٍ سِتْرِ حِجَابٍ صِيَانَةِ نَجَاةٍ ﴿وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ﴾،
- وَابْنِ يَا مُحِيطُ يَا قَادِرُ عَلَيَّ سُورَ أَمَانٍ إِحَاطَةِ مَجْدٍ سُرَادِقِي عِزِّ عَظَمَةٍ ﴿ذَلِكَ خَيْرٌ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ﴾،
- وَأَعِزَّنِي يَا رَقِيبُ يَا مُجِيبُ وَاحْرُسْنِي فِي نَفْسِي وَدِينِي وَأَهْلِي وَوَالِدِي وَدَارِي بِكَالَاءَةِ إِعَادَةِ إِعَانَتِهِ إِعَانَةً ﴿وَلَيْسَ بِضَارِهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ﴾،

- 6 Presérvame – ¡oh Impedidor! ¡Oh Defensor! – mediante Tus nombres, Tus aleyas y Tus palabras – del mal de Šaytān y del gobernante poderoso (*sulṭān*); y si un injusto (*zālim*) u opresor (*yābbār*) me oprime, que lo agarre {un castigo envolvente de Allāh} (Corán 12, 107).
 Waqi-nī – yā Māni‘u yā Dāfi‘u – bi-asmā‘i-Ka wa-āyāti-Ka šarra ‘š-Šaytān wa-‘š-šulṭān fa-in zālimun aw yābbārun bagā ‘alayya ajaḍat-hu {gāsiyatun min ‘aḍābi ‘Llāh}
- 7 Sálvame – ¡oh Humillador! ¡oh Vengador! – de Tus siervos injustos que me opriman y de sus esbirros (*a‘wān*); y si uno de ellos me desea mal (*su*), que Allāh lo abandone {y selle su oído y su corazón y coloque sobre su vista una venda (*gišāwa*). ¿Quién le guiará después de Allāh?} (Corán 45, 23).
 Wa-naŷŷi-nī – yā Muḍillu, yā Muntaqimu – min ‘abīdi-Ka ‘z-zalamati ‘l-bāgīna ‘alayya wa-a‘wānihim fa-in hamma lī min-hum aḥadun bi-sū‘in jaḍala-hu ‘Llāh {wa-jatama ‘alā sam‘i-hi wa-qalbi-hi wa-ŷa‘ala ‘alā bašari-hi gišāwatan fa-man yahdī-hi min ba‘di ‘Llāh}
- 8 Defiéndeme – ¡oh Asidor! ¡oh Subyugador! – del engaño (*jadī‘a*) de su ardid (*makr*) y haz que vuelvan [depués de confrontarme] censurados, reprochados, expulsados por el perjuicio, corrupción y destrucción de {No tuvo a ningún grupo que le ayudara en la victoria, al margen de Allāh} (Corán 28, 81).
 Wa-‘kfi-nī – yā Qābiḍu, yā Qahhāru – jadī‘ata makri-him wa-‘rdud-hum ‘annī maḍmūmīna maḍ‘ūmīna madḥūrīna bi-tajsīri tagyīri tadmīri {fa-mā kāna la-hu min fi‘atin yaṣurūna-hu min dūni ‘Llāh}
- 9 Hazme saborear – ¡oh Glorioso! ¡oh Santo! – la dulzura (*laḍḍa*) de las confidencias íntimas (*munāŷāt*) de {avanza y no temas; eres uno de los que moran en la seguridad} (Corán 28, 31) bajo la protección (*kanaf*, tb. ala, refugio) de Allāh.
 Wa-aḍiq-nī – yā Subbūhu, yā Quddūsu – laḍḍata munāŷāti {aqbil wa-lā tajaf inna-ka mina ‘l-āminīn} fi kanafi ‘Llāh
- 10 Hazles saborear – ¡oh Dañador! ¡oh Matador! – el castigo ejemplar (*nakāl*), la consecuencia malsana (*wabāl*), el perecimiento de {la gente que fue injusta fue extirpada; y la alabanza pertenece a Allāh} (Corán 6, 45).
 Wa-aḍiq-hum – yā Dārru, yā Mumīt – nakāla wabāli zawāli {fa-quṭi‘a dābiru ‘l-qawmi ‘llaḍīna zalamū wa-‘l-ḥamdu li-‘Llāh}
- وَقِنِي يَا مَانِعُ يَا دَافِعُ بِأَسْمَائِكَ وَأَيَاتِكَ وَكَلِمَاتِكَ
 شَرَّ الشَّيْطَانِ وَالسُّلْطَانِ فَإِنْ ظَالِمٌ أَوْ جَبَّارٌ بَغَى
 عَلَيَّ أَخَذْتَهُ ﴿غَاشِيَةً مِنْ عَذَابِ اللَّهِ﴾،
- وَنَجِّنِي يَا مُذِلَّ يَا مُنْتَقِمَ مَنْ عَبِيدِكَ الظَّالِمَةِ الْبَاغِيْنَ
 عَلَيَّ وَأَعْوَانِهِمْ، فَإِنْ هَمَّ لِي أَحَدٌ مِنْهُمْ بِسُوءٍ خَذَلَهُ
 اللَّهُ ﴿وَوَحَنَمَ عَلَيَّ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَيَّ بَصَرَهُ
 غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ﴾،
- وَإَكْفِنِي يَا قَابِضُ يَا فَهَّارُ خَدِيْعَةَ مَكْرِهِمْ وَأَرْدُدْهُمْ
 عَنِّي مَذْمُومِيْنَ مَذْمُومِيْنَ مَذْحُورِيْنَ بِتَخْسِيْرِ تَغْيِيْرِ
 تَدْمِيْرِ ﴿فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ
 اللَّهِ﴾،
- وَأَذِقْنِي يَا سُبُوْحُ يَا قُدُّوسُ لَذَّةَ مُنَاجَاةٍ ﴿أَقْبِلْ وَلَا
 تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِيْنَ﴾ فِي كَنْفِ اللَّهِ،
- وَأَذِقْهُمْ يَا ضَارُّ يَا مُمِيْتُ نَكَالٍ وَبَالٍ زَوَالٍ ﴿فَقَطِّعْ
 دَابِرَ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ﴾،

- 11 Concédeme la seguridad – ¡oh Paz! ¡oh Procurador de la Seguridad! – ante el ataque repentino (*şawla*) salido del estado (*dawla*) de los enemigos mediante el fin último (*gāya*) de [los que son mencionados al] comienzo (*bidāya*) de la aleya {para ellos es la buena nueva en la vida más próxima y en la última. No hay en absoluto ningún cambio en las palabras de Allāh} (Corán 10, 64).
- Wa-āminī – yā Salāmu, yā Mu'mīnu – şawlata ŷawlata dawlati 'l-a'dā'i bi-gāyati bidāyati āyati {la-humu 'l-bušrā fi 'l-ḥayāti 'd-dunyā wa-fi 'l-ājirati lā tabdīla li-kalimāti 'Llāh}
- وَأْمِنِي يَا سَلَامُ يَا مُؤْمِنُ صَوْلَةً جَوْلَةً دَوْلَةَ الْأَعْدَاءِ بِغَايَةِ بَدَايَةِ آيَةٍ ﴿لَهُمُ الْبُشْرَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ﴾،
- 12 Coróname – ¡oh Majestad inmensa! ¡oh Procurador de la Gloria! – con la corona (*tāy*) de la dignidad reverencial (*mahāba*), de la grandeza orgullosa (*kibriyā*), de la nobleza (*yalāl*), del poder imperial (*sultān*), de la soberanía (*malakūt*), de la gloria (*izz*), de la majestad inmensa (*azama*) de {y no te entristezcan sus palabras: La gloria pertenece a Allāh} (Corán 10, 65).
- Wa-tawwiḥ-nī – yā 'Azīmu, yā Mu'izzu – bi-taḥī mahābati kibriyā'i ḡalālī sultāni malakūti 'izzi 'azamati {wa-lā yaḥzun-ka qawlu-hum inna 'l-'izzata li-'Llāh}
- وَتَوَجِّنِي يَا عَظِيمُ يَا مُعَزُّ بِتَاجِ مَهَابَةٍ كِبْرِيَاءِ جَلَالِ سُلْطَانِ مَلَكُوتِ عِزِّ عَظَمَةٍ ﴿وَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ﴾،
- 13 Vísteme – ¡oh Excelso! ¡oh Grandioso! – con la vestidura de la perfección (*ikmāl*), la exaltación (*iylāl*) y la acogida (*iqbāl*) de {cuando ellas le vieron, quedaron arrebatadas por su grandeza y se cortaron las manos diciendo ‘Allāh nos preserve’} (Corán 12, 31)
- Wa-albis-nī – yā 'Ālīlu, yā Kabīru – jil'ata ikmālī iylālī iqbālī {fa-lammā ra'aynā-hu akbarna-hu wa-qaṭṭa'na aydiya-hunna wa-qulna ḥāša li-'Llāh}
- وَالْبِسْنِي يَا جَلِيلُ يَا كَبِيرُ خَلَعَةَ إِكْمَالِ إِجْلَالِ إِقْبَالِ ﴿فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ﴾،
- 14 Entrégame – ¡oh Estimado [en Tu gloria]! ¡oh Amoroso! – un amor (*maḥabba*) procedente de Ti con el que los corazones de Tus siervos sean conducidos dócilmente hacia mí y me acaten apaciblemente gracias al amor (*maḥabba*), el afecto (*ma'azza*) y la estima (*mawadda*) que proceden de la inclinación (*ta'īf*), la delicadeza (*talṭīf*) y la armonía (*ta'līf*) que inspira {Les aman como [si se tratara del] amor [debido] a Allāh, pero el amor por Allāh de los que creen es más ardiente} (Corán 2, 165).
- Wa-alqi – yā 'Azīzu, yā Wadūdu – 'alayya maḥabbatam min-Ka fa-tanqādu wa-tajda'u lī bi-hā qulūbu 'ibādi-Ka bi-'l-maḥabbati wa-'l-ma'azzati wa-'l-mawaddati min ta'īfi talṭīfi ta'līfi {yuḥibbūna-hum ka-ḥubbi 'Llāh wa-'llaḏīna āmanū ašādū ḥubbān li-'Llāh}
- وَأَلْقِ يَا عَزِيزُ يَا وَدُودُ عَلَيَّ مَحَبَّةً مِنْكَ فَتَنْقَادُ وَتَخْضَعُ لِي بِهَا قُلُوبُ عِبَادِكَ بِالْمَحَبَّةِ وَالْمَعْرَّةِ وَالْمَوَدَّةِ مِنْ تَعْطِيفِ تَلْطِيفِ تَأْلِيفِ ﴿يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ﴾،

15 Manifiéstame – ¡oh Manifiesto! ¡oh Oculto! – las huellas (*aṭar*, pl. *āṭār*) de los secretos (*sirr*, pl. *asrār*) de las luces (*nūr*, pl. *anwār*) de {Él les ama, y ellos Le aman: humildes con los creyentes, poderosos con los desagradecidos [a Allāh], se esfuerzan en el camino de Allāh} (Corán 5, 57).

Wa-azhir 'alayya – yā Zāhiru, yā Bāṭinu – āṭāra asrāri anwāri {yuḥibbuhum wa-yuḥibbūna-Hu aḍillatin 'alā 'l-mu'minīna a'izzatin 'alā 'l-kāfirīna yu'yāhidūna fī sabīli 'Llāh}

وَأَظْهَرِ عَلَيَّ يَا ظَاهِرُ يَا بَاطِنُ آثَارَ أَسْرَارِ أَنْوَارِ
يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةَ عَلَى
الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ،

16 Señor mío, orienta mi faz – ¡oh Refugio Independiente! ¡oh Luz! – a la pureza (*ṣafā'*), belleza (*yamāl*), intimidación (*uns*) e iluminación (*iṣrāq*) de {si te discuten, di 'he sometido mi faz a Allāh'} (Corán 3, 20).

Wa-wa'yīhi 'Llahumma – yā Ṣamadu, yā Nūru – wa'yhī bi-ṣafā'i yamāli unsi iṣrāqi {fa-in ḥāy'yu-ka fa-qul aslamtu wa'yhī li-Llāh}

وَوَجِّهِ اللَّهُمَّ يَا صَمَدُ يَا نُورُ وَجْهِي بِصَفَاءِ جَمَالِ
أَنْسِ إِشْرَاقِي ﴿فَإِنْ حَاجُوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِي
لِلَّهِ﴾،

17 Embelléceme – ¡oh Hacedor de la Maravilla de los cielos y la tierra! ¡oh El de Elevada Nobleza y Generosidad! – con la pureza en el habla (*faṣāḥa*), la destreza excelente (*barā'a*) y la elocuencia (*balāga*) de {deshaz el nudo de mi lengua, para que comprendan mis palabras} (Corán 20, 27-8) mediante la compasión benevolente (*ra'fa*), la misericordia maternal (*rahma*) y la fina delicadeza (*riqqa*) de {después se ablandaron sus pieles y sus corazones para el recuerdo de Allāh} (Corán 39,23).

Wa-yāmmil-nī – yā Badī'a 's-samawāti wa-'l-arḍi, Dā 'l-Īalāl wa-'l-ikrām – bi-'l-faṣāḥati wa-barā'ati wa-'l-balāgati {wa-'hlul 'uqdatan min lisāni yafqahū qawlī} bi-ra'fati raḥmati riqqati {tumma talīnu yulūduhum wa-qulūbu-hum ilā ḍikri 'Llāh}

وَجَمِّلْنِي يَا بَدِيعَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَا ذَا الْجَلَالِ
وَالْإِكْرَامِ بِالْفَصَاحَةِ وَالْبَرَاعَةِ وَالْبَلَاغَةِ ﴿وَاحْلُلْ
عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي﴾ بِرَأْفَةِ رَحْمَةِ رِقَّةٍ
﴿ثُمَّ تَلِينَ جُلُودَهُمْ وَقُلُوبَهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ﴾،

18 Invíteme – ¡oh Tú de Ímpetu Arrollador! ¡oh Tú que por Tu Coerción Sueldas las fracturas! – mediante la espada (*ṣayf*) del temor que inspira respeto (*hayba*), de la violencia arrolladora (*šidda*), de la fuerza imperiosa (*quwwa*) y de la inaccesibilidad (*mana'a*) con la valentía vigorosa (*ba's*), la compulsión (*yabarūt*) y la gloria (*'izza*) todopoderosas de {y la ayuda en la victoria no procede sino de Allāh} (Corán 3, 126).

Wa-qallid-nī – yā Šadīda 'l-Baṭši, yā Yābbāru – bi-sayfi 'l-haybati wa-'š-šiddati wa-'l-quwwati wa-'l-mana'ati min ba'si yabarūti 'izzati {wa-mā 'n-naṣru illā min 'indi 'Llāh}

وَقَلِّدْنِي يَا شَدِيدَ الْبَطْشِ يَا جَبَّارُ بِسَيْفِ الْهَيْبَةِ
وَالشَّدَةِ وَالقُوَّةِ وَالْمَنْعَةِ مِنْ بَأْسِ جَبْرُوتِ عِزَّةٍ
﴿وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ﴾،

- 19 Perpetúame – ¡oh Tú que Das Extensamente! ¡oh Tú que Abres! – en el goce de la felicidad de {Señor ábreme el pecho y facilítame mi asunto} (Corán 20, 25-6) por las delicadas sutilezas (*laṭīfa*, pl. *laṭā'if*, tb. puntos sutiles corporales), por las simpatías benevolentes (*'aṭīfa*, pl *'awāṭif*) que despierta {acaso no te abrimos el pecho} (Corán 94, 1) y por las joviales alegrías y las buenas noticias presentes en {ese día se alegrarán los creyentes por la victoria de Allāh} (Corán 30, 4-5).
- 20 Haz descender Señor mío – ¡oh Sutil! ¡oh Compasivo! – en mi corazón (*qalb*) la fe (*īmān*, i.e. la confianza que produce la seguridad), la tranquilidad (*iṭmi'nān*), la quietud vacua (*sakīna*) [y la calma dulce (*waqār*)] para que sea de {los que confían y sus corazones se tranquilizan con el recuerdo de Allāh} (Corán 13, 28).
- 21 Vierte sobre mí – ¡oh Paciente! ¡oh Agradecido! – la paciencia (*ṣabr*) de los que se arman con la firmeza constante (*tabāt*), la certeza (*yaqīn*) y la insistente reafirmación (*tamkīn*) de {cuántas veces un grupo reducido de tropas vencieron a tropas numerosas con el permiso de Allāh} (Corán 2, 249).
- 22 Presérvame – ¡oh Preservador! ¡Oh Valedor! – por delante y por detrás, por mi derecha y por mi izquierda, por encima y por debajo de mí con la existencia (*wuṣūḍ*) y el testimonio (*ṣuhūd*) de los ejércitos (*ṣunūd*) de {tiene ángeles delante y detrás de él que se suceden y que lo protegen por orden de Allāh} (Corán 13, 11).
- Wa-adim 'alayya – yā Bāsiṭu, yā Fattāḥu – bahyata masarrati {Rabbi 'šrah-lī šadīrī wa-yassir lī amrī} bi-laṭā'ifi 'awāṭifi {a-lam našrah la-ka šaḍra-ka} wa bi-ašā'ir bašā'ir {wa-yawma'idin yafrāḥu 'l-mu'minūna bi-naṣri 'Llāh}
- Wa-anzili 'Llahumma – yā Laṭīfu, yā Ra'ūfu – bi-qalbī 'l-īmāna wa-'l-iṭmi'nāna wa-'s-sakīnata [wa-'l-waqāra] li-akūna minā {'llaḍīna āmanū wa-taṭma'inna qulūbu-hum bi-ḍikri 'Llāh}
- Wa-afrig 'alayya – yā Ṣabūru, yā Ṣakūru – šabra 'llaḍīna tadarra'ū bi-ṭabāti yaqīni tamkīni {kam min fi'atin qalīlatin galabat fi'atan kaṭīratan bi-ḍni 'Llāh}
- Wa-'ḥfaz-nī – yā Ḥafīzu, yā Wakīlu – min bayni yadayya wa-min jalfi wa-'an yamīni wa-'an šimālī wa-min fawqī wa-min taḥṭī bi-wuṣūḍi ṣuhūdi ṣunūdi {la-hu mu'aqqibātum min bayni yaday-hi wa-min jalfi-hi yaḥfazūna-hu min amri 'Llāh}
- وَأَدِمْ عَلَيَّ يَا بَاسِطُ يَا فَتَّاحُ بِهَجَّةٍ مَسْرَّةٍ ﴿رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي﴾ بِلَطَائِفِ عَوَاطِفِ ﴿أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ﴾ وَبِأَشَائِرِ بَشَائِرِ ﴿وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ بِنَصْرِ اللَّهِ﴾،
- وَأَنْزِلِ اللَّهُمَّ يَا لَطِيفُ يَا رَوْوْفُ بِقَلْبِي الْإِيمَانَ وَالْإِطْمِئْنَانَ وَالسَّكِينَةَ لِأَكُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ﴾،
- وَأَفْرِغْ عَلَيَّ يَا صَبُورُ يَا شَكُورُ صَبْرَ الَّذِينَ تَدَرَّعُوا بِتَبَّاتٍ يَقِينٍ تَمَكِينٍ ﴿كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ﴾،
- وَاحْفَظْنِي يَا حَفِيزُ يَا وَكِيلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ وَمِنْ خَلْفِي وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي وَمِنْ فَوْقِي وَمِنْ تَحْتِي بِوُجُودِ شُهُودِ جُنُودٍ ﴿لَهُ مُعَقَّبَاتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ﴾،

23 Señor mío, establece firmemente mis pies – ¡oh Tú que Levantas y estableces la verticalidad! ¡oh Tú que perpetúas y estableces la duración! – como estableciste firmemente a quien dijo {¿cómo he de temer lo que habéis asociado [a Allāh] mientras que vosotros no teméis el hecho de que hayáis asociado [algo] a Allāh?} (Corán 6, 81).

Wa-ṭabbit Allahumma – yā Qā'imu, yā Dā'imu – qadamayya ka-mā ṭabbatta 'l-qā'ila {wa-kayfa ajāfu mā ašraktum wa-lā tajāfūna anna-kum ašraktum bi-'Llāh}

وَتَبَّتْ اللَّهُمَّ يَا قَائِمٌ يَا دَائِمٌ قَدَمِي كَمَا تَبَّتَ الْقَائِلَ
﴿وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ
أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ﴾،

24 Ayúdame en la victoria contra los enemigos – ¡oh, Qué Magnífico Amigo Íntimo! ¡oh, Qué Magnífico Ayudante en la Victoria! – con la ayuda victoriosa (*naṣr*) [que recibió] aquel a quien le fue dicho {caso estás bromeando con nosotros. Dijo: ‘me refugio en Allāh’} (Corán 2, 67).

Wa-nṣur-nī – yā Ni'ma 'l-Mawlā, wa-yā Ni'ma 'n-Naṣīr – ‘alā 'l-a'dā'i naṣra 'lladī qāla la-hu {a-tattajida-nā huzuwan qāla a'uḍu bi-'Llāh}

وَأَنْصُرْنِي يَا نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَيَا نِعْمَ النَّصِيرُ عَلَيَّ
الْأَعْدَاءِ نَصَرَ الَّذِي قِيلَ لَهُ ﴿أَتَتَّخِذُنَا هُزُؤًا قَالَ أَعُوذُ
بِاللَّهِ﴾،

25 Concédeme el sostén – ¡oh Solicitador! ¡oh Vencedor! – de Tu Profeta, nuestro señor Muḥammad – la bendición y la paz de Allāh estén con él – quien recibió el apoyo de la fortaleza (*ta'zīz*) y la elevada honra (*tawqīr*) de {te hemos enviado como testimonio, dador de buenas noticias y advertidor para que crean y tengan confianza en Allāh} (Corán 48, 8-9).

Wa-ayyid-nī – yā Ṭālibu, yā Gālibu – bi-ta'yīd Nabīyi-Ka sayyidi-nā Muḥammadin ṣallā 'Llāhu 'alay-hi wa-sallama 'l-mu'ayyadi bi-ta'zīzi tawqīri {inna arsalnā-ka šāhidan wa-mubāšširan wa-naḍīran li-tu'minū bi-'Llāh}

وَأَيِّدْنِي يَا طَالِبٌ يَا غَالِبٌ بِتَأْيِيدِ نَبِيِّكَ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْمُؤَيَّدِ بِتَعْزِيزِ تَوْقِيرٍ ﴿إِنَّا
أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ﴾،

26 Bástame – ¡oh Tú que Curas las enfermedades! ¡oh Tú que Bastas ante los males! – [ante las enfermedades y los males] por los beneficios y provechos de {Si hiciéramos descender esta Recitación (*Qur'ān*) sobre una montaña, la verías humillada, hecha añicos por el temor de Allāh} (Corán 59, 21).

Wa-kfi-nī – yā Šāfi 'l-adwā'i, yā Kāfi 'l-aswā'i – bi-'awā'idi fawā'idi {law anzalnā haḍā 'l-Qur'āna 'alā yabalil la-ra'ayta-hu jāšī'an mutaṣaddi'am min jašyati 'Llāh}

وَكَفِّنِي يَا شَافِي الْأَدْوَاءِ يَا كَافِي الْأَسْوَاءِ بِعَوَائِدِ
فَوَائِدٍ ﴿لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ
خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ﴾،

- 27 Concédeme el favor – ¡oh Dador Generoso! ¡oh Proveedor! – por la consecución (*huṣūl*), recepción (*wuṣūl*) y acogida (*qubūl*), por la facilitación (*taysīr*), administración (*tadbīr*) y servicio (*tasjīr*) presentes en {comed y bebed de la provisión de Allāh} (Corán 2, 60).
- Wa-'munna 'alayya – yā Wahhābu, yā Razzāqu – bi-ḥuṣūli wuṣūli qabūli taysīri tadbīri tasjīri {kulū wa-ṣrabū min rizqi 'Llāh}
- وَأْمَنَّ عَلَيَّ يَا وَهَّابُ يَا رَزَّاقُ بِحُصُولِ وُصُولِ قَبُولِ تَيْسِيرِ تَدْبِيرِ تَسْخِيرِ ﴿كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ﴾،
- 28 Hazme obligatoria – ¡oh Único! ¡oh Uno! – la palabra de la unificación (*tawḥīd*) como se la hiciste obligatoria a nuestro señor Muḥammad – la bendición y la paz de Allāh estén con él – cuando le dijiste – y Tu palabra es la Verdad – : {sabe que no hay ningún dios (*ilāh*) otro que (*illā*, lit. 'sino') Dios (*Allāh*)} (Corán 47, 19).
- Wa-alzim-nī – yā Wāḥidu, yā Aḥadu – kalimata 't-tawḥīd ka-mā alzamta ḥabība-Ka sayyida-nā Muḥammad, ṣallā 'Llāhu 'alay-hi wa-sallama, ḥaytu qulta – wa-qawlu-Ka al-Ḥaqq – {fa-i'lam anna-hu lā ilāha illā 'Llāh}
- وَأَلْزَمْنِي يَا وَاحِدُ يَا أَحَدُ كَلِمَةَ التَّوْحِيدِ كَمَا أَلْزَمْتَ حَبِيبَكَ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَيْثُ قُلْتَ لَهُ وَقَوْلِكَ الْحَقِّ ﴿فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ﴾،
- 29 Confiéreme la dignidad – ¡oh Amigo Íntimo! ¡oh Elevadísimo! – de la amistad íntima (*wilāya*) [conTigo], el cuidado solícito (*ināya*), la atención vigilante (*ri'āya*) y la integridad (*salāma*) mediante la suma donación (*irād*), ayuda (*is'ād*) y largueza en la asistencia (*imdād*) propias de {esto proviene del favor de Allāh} (Corán 12, 38).
- Wa-tawalla-nī – yā Waliyyu, yā 'Aliyyu – bi-'l-wilāyati wa-'l-'ināyati wa-'r-ri'āyati wa-'s-salāmati bi-mazādi irādi is'ādi imdādi {ḍālika min faḍli 'Llāh}
- وَتَوَلَّيْنِي يَا وَليُّ يَا عَلِيُّ بِالْوِلَايَةِ وَالْعِنَايَةِ وَالرِّعَايَةِ وَالسَّلَامَةَ بِمَزِيدِ إِيْرَادِ إِسْعَادِ إِمْدَادِ ﴿ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ﴾،
- 30 Concédeme por Tu generosa nobleza – ¡oh Rico! ¡oh Noble Generoso! – la felicidad (*sa'āda*), la dignidad (*siyāda*), la generosa nobleza (*karāma*) y el perdón (*magfira*) del mismo modo que fuiste generoso con {aquellos que bajan sus voces junto al Enviado de Allāh} (Corán 49, 3).
- Wa-akrim-nī – yā Ganiyyu, yā Karīmu – bi-'s-sa'ādati wa-'s-siyādati wa-'l-karāmati wa-'l-magfirati ka-mā akramta {'llāḍīna yaguḍḍūna aṣwāta-hum 'inda Rasūli 'Llāh}
- وَأَكْرَمْنِي يَا غَنِيُّ يَا كَرِيمُ بِالسَّعَادَةِ وَالسِّيَادَةِ وَالْكَرَامَةِ وَالْمَغْفِرَةِ كَمَا أَكْرَمْتَ ﴿الَّذِينَ يَغْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ﴾،

- 31 Haz que me torne [hacia Ti] – ¡oh Tú que Siempre Tornas! ¡oh Magnánimo! – con sincero arrepentimiento para que sea de {los que, cuando cometieron una acto vergonzoso o fueron injustos consigo mismos, recordaron a Allāh y pidieron el perdón de sus pecados. ¿Y quién perdona los pecados sino Allāh?} (Corán 3, 135).
 Wa-tub 'alayya – yā Tawwābu, yā Ḥalīmu – tawbatan naṣūḥal li-akūna mina {'llaḏīna iḏā fa'alū fāḥiṣatan aw ḡalamū anfusa-hum ḡakarū 'Llāh fa-'stagfarū li-ḡunūbi-him wa-man yagfiru 'd-ḡunūba illā 'Llāh}
- ﴿وَتُبَّ عَلَيَّ يَا تَوَّابُ يَا حَلِيمُ تَوْبَةً نَّصُوحًا لِأَكُونَ مِنَ الَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَا حِشَّةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ﴾
- 32 Dame – ¡oh Omni-Misericordioso! ¡oh Muy-Misericordioso! – la mejor conclusión (*jātima*) de los que se salvan y de los que tienen esperanza, aquellos a los que les fue dicho: {¡oh mis siervos que se excedieron consigo mismos!: no desesperéis de la Misericordia de Allāh} (Corán 39, 53).
 Wa-'jtīm lī – yā Raḥmānu, yā Raḥīmu – bi-ḥusni jātimati 'n-nāyīna 'r-rāyīna 'llaḏīna qīla la-hum {yā 'ibādī 'llaḏīna asrafū 'alā anfusi-him lā taqnaṭū min raḥmati 'Llāh}.
- ﴿وَاخْتِمِ لِي يَا رَحْمَنُ يَا رَحِيمُ بِحُسْنِ خَاتِمَةِ النَّاجِينَ وَالرَّاجِينَ الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ ﴿يَا عِبَادِي الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ﴾
- 33 Haz que habite – ¡oh Oyente! ¡oh Cercano! – el jardín (*yanna*) preparado para los conscientes en su temor reverencial [de Allāh] (*muttaqīm*) [que se mencionan en] {su invocación en [el jardín] será “Gloria a Ti, Señor nuestro”; su saludo en [el jardín] será “paz”; y el final de su invocación será que la alabanza pertenece a Allāh } (Corán 10, 10).
 Wa-askinnī – yā Samī'u, yā Qarību – yannatan u'iddat li-'l-muttaqīm {da'wā-hum fī-hā subḥāna-Ka 'Llahumma wa-taḥiyyatu-hum fī-hā salāmun wa-ājiru da'wā-hum ani 'l-ḥamdu li-'Llāh}
- ﴿وَأَسْكِنِّي يَا سَمِيعُ يَا قَرِيبُ جَنَّةً أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ﴾
 ﴿دَعَوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَأَخْرَجُوا دَعْوَاهُمْ أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ﴾
- 34 Oh Allāh,
 Oh Allāh,
 Oh Allāh,
 Oh Allāh.
 Yā 'Llāh,
 yā 'Llāh,
 yā 'Llāh,
 yā 'Llāh
- ﴿يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ﴾
- 35 Oh Señor,
 Oh Señor,
 Oh Señor,
 Oh Señor.
 Yā Rabbu,
 yā Rabbu,
 yā Rabbu,
 yā Rabbu
- ﴿يَا رَبُّ يَا رَبُّ يَا رَبُّ يَا رَبُّ﴾

- 36 Oh Benéfico,
Oh Benéfico,
Oh Benéfico,
Oh Benéfico.
- Yā Nāfi'ū,
yā Nāfi'ū,
yā Nāfi'ū,
yā Nāfi'ū
- يَا نَافِعُ يَا نَافِعُ يَا نَافِعُ يَا نَافِعُ
- 37 Oh Omni-Misericordioso,
Oh Omni-Misericordioso,
Oh Omni-Misericordioso,
Oh Omni-Misericordioso.
- Yā Raḥmānu,
yā Raḥmānu,
yā Raḥmānu,
yā Raḥmānu
- يَا رَحْمَنُ يَا رَحْمَنُ يَا رَحْمَنُ يَا رَحْمَنُ
- 38 Oh Muy-Misericordioso,
Oh Muy-Misericordioso,
Oh Muy-Misericordioso,
Oh Muy-Misericordioso.
- Yā Raḥīmu,
yā Raḥīmu,
yā Raḥīmu,
yā Raḥīmu,
- يَا رَحِيمُ يَا رَحِيمُ يَا رَحِيمُ يَا رَحِيمُ
- 39 Te pido por el sagrado carácter de estos Nombres, aleyas y palabras un poder (*sulṭān*) victorioso, una provisión (*rizq*) numerosa, un corazón (*qalb*) contento, un conocimiento (*ilm*) abundante, una acción (*amal*) bondadosa, una tumba (*qabr*) iluminada, una cuenta (*ḥisāb*) [en el día del juicio] fácil y una gran posesión (*mulk*) en el paraíso (*firdaws*).
- As'alu-Ka bi-ḥurmati ḥāḍihi 'l-asmā'i wa-'l-āyāti wa-'l-kalimāti sulṭānan naṣīran wa-rizqan kaṭīran wa-qalban qarīran wa-'ilman gazīran wa-'amalan baṭīran wa-qabran munīran wa-ḥisāban yasīran wa-mulkan fī 'l-firdawsī kabīran
- أَسْأَلُكَ بِحُرْمَةِ هَذِهِ الْأَسْمَاءِ وَالْآيَاتِ وَالْكَلِمَاتِ سُلْطَانًا نَصِيرًا وَرِزْقًا كَثِيرًا وَقَلْبًا قَرِيرًا وَعِلْمًا غَزِيرًا وَعَمَلًا بَرِيرًا وَقَبْرًا مُنِيرًا وَحِسَابًا يَسِيرًا وَمُلْكًا فِي الْفِرْدَوْسِ كَبِيرًا
- 40 Que Allāh bendiga a nuestro señor Muḥammad, su Familia y sus compañeros y les conceda paz abundantemente hasta el día del juicio. La alabanza pertenece al Señor de los mundos.
- Wa-ṣallā 'Llāhu 'alā sayyidi-nā Muḥammad wa-'alā Āli-hi wa-sallama taslīman kaṭīran ilā yawmi 'd-dīn wa-'l-ḥamdu li-Llāhi Rabbi 'l-'ālamīn
- وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا إِلَى يَوْمِ الدِّينِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
- Amén
- Āmīn
- آمين

Invocación a modo de colofón

(No atribuible a Ibn 'Arabī)

Por el poder de 'En el nombre de Allāh, el Omni-Misericordioso, el Muy-Misericordioso, eleva mi rango, ábreme mi pecho, facilítame mi tarea y concédeme la provisión desde donde no lo imagine por Tu don (*faḍl*), Tu nobleza generosa (*karm*) y Tu acción benéfica (*iḥsān*). Te pido por la belleza (*ḡamāl*) de Tu gloriosa nobleza (*'izza*) – joh [Tú] quien eres Él! Él es {Kāf hā' yā' 'ayn šād} (Corán 19, 1) {hā' mīm, 'ayn sīn qāf} (Corán 42, 1-2) –, por la nobleza (*ḡalāl*) del temor que inspira respeto (*hayba*), por la gloria (*'izza*) del poder (*qudra*) y por la compulsión (*ḡabarūt*) de la majestad inmensa (*'aẓama*) que me concedas estar entre Tus siervos virtuosos (*ṣāliḡūn*), {aquellos que no deben temer ni serán entristecidos} (Corán 10, 62). La bendición y la paz de Allāh estén con nuestro señor Muḡammad, su Familia y sus compañeros.

Wa-bi-qudrati Bismi 'Llāhi 'r-Raḡmāni 'r-Raḡīmi 'rfa' qadrī wa-šraḡ ṣaḡrī wa-yassir amrī wa-'rzuq-nī min ḡaytu lā aḡtasibu bi-faḡli-Ka wa-karmi-Ka wa-iḡsāni-Ka wa-as'alu-Ka bi-ḡamāli 'l-'izzati yā Man huwa Huwa Huwa {Kāf hā' yā' 'ayn šād} {hā' mīm} {'ayn sīn qāf} wa-ḡalāli 'l-haybati wa-'izzati 'l-qudrati wa-ḡabarūti 'l-'aẓamati an taḡ'al-nī min 'ibādi-Ka 'ṣ-ṣāliḡīn 'llaḡīna lā jawfun 'alay-him wa-lā hum yaḡzanūn wa-ṣallā 'Llāhu 'alā sayyidi-nā Muḡammad wa-'alā Āli-hi wa-ṣaḡbi-hi wa-sallama

دعاء اختتام

وَبِقَدْرَةِ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ، اَرْفَعُ قَدْرِي،
 وَاَشْرَحُ صَدْرِي، وَيَسِّرْ اَمْرِي، وَاَرْزُقْنِي مِنْ حَيْثُ لَا
 اَحْتَسِبُ بِفَضْلِكَ وَكَرَمِكَ وَاِحْسَانِكَ، وَاَسْأَلُكَ
 بِجَمَالِ الْعِزَّةِ يَا مَنْ هُوَ هُوَ هُوَ ﴿كَهَيْعَص﴾ ﴿حَم
 عَسَق﴾ وَجَلالِ الْهَيْبَةِ وَعِزَّةِ الْقُدْرَةِ وَجَبْرِيَّةِ
 الْعِظْمَةِ اَنْ تَجْعَلَنِي مِنْ عِبَادِكَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿الَّذِيْنَ
 لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ﴾ وَصَلَّى اللّٰهُ عَلٰى
 سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَىٰ اٰلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

Referencia de los manuscritos

T: Muḥammad al-Tāfilātī, *al-Durr al-aglā 'alā šarḥ al-Dawr al-a'la*, Ms. al-Azhar 1057 [43106], 70 ff.

D: Muḥammad Ibn Maḥmūd al-Dāmūnī al-Jalwatī al-Naqšbandī, *al-Durr al-tāmin li-šarḥ al-Dawr al-a'la li-sayyidī Muḥyī 'l-Dīn*, Ms. Univ. Tokio 322 [1722] (Cat. Daiber – RICAS), 65 ff.

A: Muḥyī 'l-Dīn Ibn 'Arabī, *Ḥizb al-Dawr al-A'la*, Ms. al-Azhar 693 [23911], ff. 115b-120b.

Variantes de la edición**Número Variantes**

- 1 بكناية حماية A: بحماية كفاية.
- 2 الله D: إلا بالله || D om. || كنز: A om. || يا أول
- 3
- 4
- 5 إعانة: T D om. || إعانة: A
- 6 أخذته: D om. || أسمائك: D بأسمائك || دافع: A دافع
- 7 D om. || غشاوة: D منهم أحد || D: أحدهم || هم بي A: هم لي || الظالمين A: الظلمة || وخاصية + D: يا مدلل
- 8 مذؤمين T A: مذؤومين || T om. || مذؤومين
- 9 بفضل A: في كنف
- 10 وأرزقهم T: وأرزقهم
- 11 يا مهيمن من + A: يا مؤمن
- 12 عظمة: A om. || ملكوت: D om.
- 13 إجلال كمال إقبال: T om. D: إكمال إجلال إقبال
- 14 A om. || تلطيف: D om. || الموودة: T المبرة || والمعرة: D om. || قلب: T om. D: لي بها قلب || تنقاد: A فتنقاد || مني لك T: منك
- 15 D om. || على الكافرين || أنوار: A om.
- 16 بهجة + T: جمال
- 17 D om. || برأفة: D om. || اللهم أكرمنا + D: والإكرام || يا جميل + A: وجملني

- 18 D om. :عزّة || وبالشدّة D :والشدّة || الشدّة والقوّة والهيبة A :الهيبة والشدّة والقوّة || T om. :البطش
- 19 A :يومئذ || D om. :بشائر || D om. :لك صدرك
- 20 D :أمّنوا || A :والوقار + A :والسكينة || رؤف T D A :رؤوف
- 21 D :تدرّعوا
- 22 D :حضور
- 23 A :يا دائم يا قائم || T :وثبتنا
- 24 D om. :قال || D :أأخذنا || T :نصر
- 25 T, D om. :سيّدنا
- 26 A :يَا كَافِي يَا شَافِي الْأَعْدَاءِ || D :يَا شَافِي الْأَسْوَاءِ يَا كَافِي الْأَسْوَاءِ
- 27 D om. :تدبير || A :تدبير تيسير
- 28 T, D, A om. Adición según la variante en <http://www.ibnalarabi.com/maktaba/dawra.asp> .
- 29 A :من فضل || D :إمداد
- 30 D om. :الذين || T :أكرمت || A :يا كريم يا غني
- 31 A :حكيم
- 32 T D om. :الذين قيل لهم || A :يا رحيم يا رحمن
- 33 T + :الهمّ إنّنا نستلك || D + :الحمد لله || D om. :سلام || T :جنات عدن :جنة || D om. :يا عليم + A :يا قريب || D om. :وأمسكني
- 34 A om. :يا الله
- 35 T, D, A om. Adición según la variante en <http://www.ibnalarabi.com/maktaba/dawra.asp> .
- 36 A om.
- 37 A om.
- 38 A om. T :يا رحمن يا رحمن يا رحمن
- 39 D :وعملا || T :غزيرا || D :وعملا بريرا وعلما غزيرا وقلبا قريرا A :وقلبا قريرا وعلما غزيرا وعملا بريرا || D om. :كثيرا || T + :واسعا || T :أسألك الهمّ :أسألك
- 40 D :متنيرا
- 40 :ولا حول ولا قوّة إلا بالله العلي العظيم A :والحمد لله ربّ العالمين || T + :وصحبه